Cirkulär.

1898. Från Poststyrelsen i Finland. N:o XXVII.

43.

Angående förändringar uti behandlingen och taxeringen af internationel korrespondens.

För att från den 1 nästinstundande Januari i tillämpliga delar följas af postanstalterna i Finland vid behandlingen och taxeringen af internationel korrespondens, meddelas härmed Chefens för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna i Kejsaredömet cirkulär N:o 81 af den 5 sistlidne Oktober g. st. [1]). Helsingfors, å Poststyrelsen, den 19 December 1898.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

---

[1]) Icke tillämpliga ställen äro tryckta med petit stil.
(Poststyrelsens anm.)

Girkulär

från

Chefen för Öfverstyrelsen för posten och telegraferna af den 5 Oktober 1898. Angående förändrade föreskrifter och taxor för internationel korrespondens.

Från den ~~20 December 1898~~ 1 Januari 1899 träda följande förändringar i föreskrifterna och taxorna för *internationel* korrespondens i verkställighet.

1:o) För ifrån utlandet ankomna ofrankerade eller icke fullt frankerade postkort bör af adressaten uppbäras det för postkort — icke såsom nu det för slutet bref — stadgade portot till dess dubbla belopp. Sålunda uppbäres för ett ofrankeradt postkort 8 kop. [1]).

2:o) Vignetter och reklamer kunna tryckas icke blott å baksidan utan äfven å framsidan af till utrikesort adresseradt postkort, såvida sådana bilder och reklamer icke blott ej hindra att adressen tydligt kan läsas utan äfven lemna tillräckligt utrymme för post-stämplar och -anteckningar.

3:o) Albums med fotografier kunna försändas till utrikesort enligt nedsatt, för tryckalster stadgad taxa.

4:o) Vid försändning till *utrikesort* af tryckalster enligt nedsatt taxa tillåtes:

a) att med handskrift å tryckta och graverade visitkort tillägga hälsningar, gratulationer, yttringar af tacksamhet och sympati äfvensom andra artighetsbetygelser, hvilka dock ej få göras längre än att de inrymmas i fem ord; härvid bibehålles den nu gällande bestämningen, som tillåter att med handskrift å visitkort tillägga de konventionella begynnelsebokstäfverna;

б) att understryka ord;

b) att med penna eller på mekanisk väg utmärka något eller göra rättelser i marschrutor, af resandes namn, datum, platsers benämning;

---

[1]) Eller 20 penni i Finland.

(Poststyrelsens anm.)

r) att anbringa en tillegnan ej blott å böcker, musikalier och dylikt utan äfven å jul- och nyårskort;

g) att i tillkännagifvanden om beställning eller å prenumerationssedlar å bokhandelsartiklar (böcker, journaler, gravyrer, musikalier) med handskrift utmärka de verk, som reqvireras eller utbjudas, äfvensom att i dem helt och hållet eller delvis utstryka eller understryka den tryckta texten;

e) att för hand eller på mekanisk väg till utklipp ifrån tidningar och periodiska skrifter tillägga namn, antal, nummer och adress å den publikation, hvarifrån uppsatsen är utklippt.

5:o) Högsta vigtsatsen för till utlandet afgående korsbandsförsändelser med varuprofver fastställes till 350 gram (= 27 l.)

6:o) Enligt den för varuprofver fastställda nedsatta taxan är det tillåtet att till utlandet försända: glasföremål, vätskor, oljor, feta ämnen, pulver, vare sig att de färga ifrån sig eller icke, äfvensom försändelser med lefvande bin — under vilkor att dessa försändelser inläggas på följande sätt:

a) glasföremål böra sorgfälligt inpackas (i lådor af metall, träd, läder eller papp) så att hvarje möjlighet till skada för korrespondensen och tjenstepersonalen må förekommas;

б) vätskor, oljor samt ämnen, som lätt öfverga i flytande tillstånd, skola vara inneslutna i hermetiskt tillkorkade glasflaskor; hvarje flaska skall vara insatt i en träask, hvilken är fylld med sågspån, bomull (vadd) eller poröst ämne i tillräcklig mängd för att uppsuga vätskan, i händelse flaskan skulle skadas; slutligen skall denna ask vara inlagd i ett fodral af metall, af trä med tillskrufvadt lock eller af starkt och tjockt läder; men i händelse ingröpta, med lock försedda träkubbar, tillräckligt fyllda med ämnen, som uppsuga den flytande vätskan, för ändamålet användas, är det ej nödvändigt att sådana kubbar ytterligare inläggas i ett andra fodral;

b) feta ämnen, som ej lätt öfvergå i flytande tillstånd, såsom salvor, såpa, kådor o. d., och hvilkas transport erbjuder mindre olägenheter, skola vara inlagda i ett inre omslag (ask, tygpåse, pergament eller dylikt), hvilket i sin ordning är inlagdt i en yttre ask af trä, metall eller i ett omslag af starkt och tjockt läder;

r) pulver, antingen det färgar ifrån sig eller icke, skall vara inlagdt i askar af papp, hvilka i sin ordning inneslutes i en påse af tyg eller pergament;

g) lefvande bin skola inneslutas i askar, så inrättade att all fara undvikes och att innehållet kan undersökas.

7:o) På enahanda sätt tillåtes att enligt taxan för varuprofver försända naturalhistoriska föremål, torkade och konserverade djur och växter, geologiska prof o. d., om blott dessas försändning icke sker i handelsändamål och deras inpackning sker i öfverensstämmelse med de för varuprofver fastställda vilkoren.

8:o) Enligt den nedsatta, för affärshandlingar stadgade taxan tillåtes försändelser af korrigerade elevarbeten, likväl utan hvarje vitsord angående deras duglighet.

9:o) „Mottagningsbevis“ (Avis de reception) af till utlandet adresserad rekommenderad korrespondens eller penninge- och värdebref bör af *inlemningsortens* postanstalt affattas på blankett enligt bilagda [1]) formulär och af afsändaren till fullo betalas med 10 kop. [2]) genom anbringande af frankotecken å sjelfva beviset.

Å omslaget till en sådan korrespondens eller ett sådant bref bör afsändaren göra en tydlig anteckning: „Avis de réception“ (d. v. s, mottagningsbevis).

10:o) Afsändaren af rekommenderad korrespondens eller penninge- och värdebref lemnas öppet att äfven efter inlemnandet af korrespondensen till posten tillkännagifva sin önskan om att erhålla mottagningsbevis, i hvilhet afseende han bör framlemna postqvittot eller styrkt afskrift deraf. I detta fall bör den af afsändaren betalda och i enlighet med de i föregående mom. ingående föreskrifterna upprättade blanketten till mottagningsbevis af postanstalten, till hvilken korrespondensen inlemnats, öfversändas tillika med postqvittot eller styrkt afskrift deraf till den ryska gränspostanstalt (utvexlingsanstalt), genom hvilken korrespondensen blifvit öfversänd till utlandet [3]),

och bör detta ske i den ordning, som är fastställd i cirkuläret af den 16 Februari 1897 N:o 17 (om reklamation af internationel korrespondens). Denna sistnämnda anstalt bör efter att a handlingarna hafva gjort behörig anteckning om tiden för korrespondensens öfverlemnande till utvexlingspostanstalten med en kort rapport direkte, förbi den lokala förvaltningen, till Öfverstyrelsen öfversända alla handlingar.

---

[1]) Formuläret är bilagdt Expeditionsreglementet till verldspostkonventionen, afslutad vid postkongressen i Washington år 1897, och utdelas särskildt såsom blankett N:o 66 med mellanradig svensk, finsk och rysk text till samtliga postkontor och postexpeditioner.

[2]) Eller 25 penni i Finland.

[3]) I Finland till Poststyrelsen, med uppgift när och hvart korrespondensen blifvit karterad.

(Poststyrelsens anm.)

11:o) Om afsändaren af rekommenderad korrespondens eller penninge- och värdebref, som med mottagningsbevis blifvit till utlandet afsändt, jemte framlemnandet af postqvittot eller styrkt afskrift deraf, anför klagomål öfver att ej hafva erhållit det bevis han i rättan tid begärt, så bör inlemningspostanstalten utfärda duplikat af „beviset“ (som ej är underkastadt ny afgift). Med ett sådant duplikat förfares i den uti föregående punkten 10 omförmälda ordning.

12:o) Vid utlemnandet af rekommenderad korrespondens eller bref med angifvet värde, som ankommit från utrikesort med bifogad blankett till mottagningsbevis, bör blanketten ifyllas med motsvarande uppgifter om tiden för utlemnandet och öfversändas till den ryska gränsepostanstalt[1]) genom hvilken korrespondensen erhållits.

13:o) Om ifrån utlandet skulle erhållas rekommenderad korrespondens eller bref med angifvet värde med påskrift „Avis de reception“ eller ock med stämpel „A. R.“ men en sådan blankett till beviset (hvilken hade bordt utfärdas å utrikes inlemningsorten) ej medföljar, så bör adressanstalten sjelf utfärda en dylik blankett och efter att hafva ifyllt densamma med behöriga uppgifter om korrespondensens utlemnande, förfara med beviset i den uti föregående punkt 12 omförmälda ordning.

14:o) Med hänsyn till mom. 9, 10, 11 och 12 af detta cirkulär anses cirkuläret af den 8 November 1892 N:o 50 upphäft[2]), hvilket cirkulär föreskrifver ordningen för behandling af internationel korrespondens med „mottagningsbevis“.

15:o) För anmälan om reklamation af till utlandet afsända: rekommenderad korrespondens eller penninge- och värdebref användes blankett enligt bilagda[3]) formulär; denna blankett bör beläggas af afsändaren med 10 kop.[4]) uti frimärken. Med nämnda blankett förfares i enlighet med ofvan i punkt 10 angifna föreskrifter.

---

[1]) Eller den finska utvexlingspostanstalten, postamtet i S:t Petersburg eller postkupén Helsingfors—S:t Petersburg.

[2]) Se Poststyrelsens cirkulärbihang N:o 1 för Januari månad 1893.

[3]) Formuläret är bilagdt Expeditionsreglementet till verldspostkonventionen, afslutad vid postkongressen i Washington, och utdelas särskildt såsom blankett N:o 107 med mellanradig svensk, finsk och rysk text till samtliga postkontor och postexpeditioner.

[4]) Eller 25 penni i Finland.

(Poststyrelsens anm.)

16:o) För penninge- och värdebref ifrån Ryssland till länder, som biträdt internationela aftalet om utvexling af bref med angifvet värde utfärdas i stället för i cirkuläret af den 10 Maj 1893 N:o 26 ingående taxa för assuransafgifter nya taxor méd afgifter för hvarje 112 rubel 50 kopek af det angifna värdet eller delar deraf (och ej såsom härförinnan för hvarje 75 rubel).

De nya taxorna å assuransafgifter för sagda bref äro angifna i bilagda tabell [1]), vid hvars tillämpning är att iakttaga:

a) vid brefvets emottagande öfverföres dess i ryskt mynt angifna värde till francs och centimer, för hvilket ändamål det i rubel angifna värdet bör multipliceras med 8 och produkten deraf divideras med 3,

t. ex. bref till Tyskland med angifvet värde af 100 rubel: $100 \times 8 = 800$; $\frac{800}{3} = 266,\ 67$ *) (= 266 francs 67 centimer);

b) iakttagas bör att a brefvets omslag af afsändaren göres den i tabellens kolumn 4 angifna påskriften [2]);

b) brefven dirigeras [3]) i enlighet med kolumn 3 med handläggning af vid detta cirkulär fogade registren N:ris 1 och 2; om ett bref anländer till annan rysk utvexlingspostanstalt, än i registret är utmärkt, så bör ett sådant bref sändas till behörig rysk utvexlingsanstalt och om brefvets orätta dirigering anmälas hos den lokala hufvudstyrelse, som anstalten, hvilken dirigerat orätt, underlyder.

Meddelande detta till kännedom och efterrättelse från $\frac{\text{20 December 1898}}{\text{1 Januari 1899}}$ förelägger jag distrikts post- och post-telegrafstyrelserna att oförtöfvadt vidtaga åtgärd om tryckningen af blanketter enligt bilagda formulär: för mottagningsbevis af till utlandet adresserade: rekommenderad korrespondens,

*) På samma sätt bör till francs öfverföras det angifna värdet å bref, adresserade till länder, hvilka ej beträdt internationela aftalet om utvexling af bref med angifvet värde.

[1]) Upprättad uti mark och penni (= francs och centimes) för finska postanstalter.

[2]) I Finland påskrifves denna anteckning tillsvidare af afsändande postanstalten, såvida anteckningen saknas vid brefvets inlemnande till postbefordran.

[3]) Från Finland dirigeras alla penninge- och värdebref, adresserade till öfriga länder utom till Sverige, Norge och Danmark under sommarseglationen (från 15 Maj till 15 November) till *postamtet i S:t Petersburg.*

(Poststyrelsens anm.)

penninge- och värdebref äfvensom för reklamationsanmälan af enahanda korrespondens, med hvilka blanketter underlydande anstalter böra förses i behörig mängd.

Underskrifvet af: Generallöjtnanten **Petroff.**

Kontrasigneradt af: Afdelningschefen **M. Ivanoff.**

Öfversatt af: *A. Moberg.*

Helsingfors, J. Simelii arfv. boktryckeri aktiebolag, 1898.

Kiertokirje.

1898. Suomen Postihallituksesta. № XXVII.

43.

Koskeva muutoksia kansainvälisen kirjeenvaihdon postissa käsittelemiseen ja taksoitukseen.

Suomen postitoimistojen tiedoksi sekä soveltuvissa kohdin kansainvälisen kirjeenvaihdon käsittelemisessä ja taksoituksessa noudatettavaksi ensitulevan tammikuun 1 päivästä ilmoitetaan täten seuraava, Keisarikunnan posti- ja telegraafi Ylihallituksen Päällikön Kiertokirje N:o 81, Lokakuun 5 päivältä 1898, vanhaa ajanlukua [1]).

Helsingissä, Postihallituksessa, Joulukuun 19 p:nä 1898.

Hj. Lagerborg.

A. K. Planting.

---

[1]) Soveltumattomat kohdat ovat painetut petit-kirjaimilla.
(Postihallituksen muist.).

Kiertokirje

Posti- ja sähkölennätin laitoksen Ylihallituksen Päälliköltä, N:o 81, lokakuun 5 päivältä 1898. Koskeva muutoksia kansainvälisestä kirjeenvaihdosta annettuihin määräyksiin ja taksoihin.

Jouluk. 20 p:stä 1898 / Tammik. 1 p.stä 1899 astuvat voimaan seuraavat muutokset *kansainvälisestä* kirjeenvaihdosta annettuihin määräyksiin ja taksoihin:

1:o). Ulkomailta tulleista frankeeraamattomista tai osaksi frankeeratuista postikorteista on adressaatilta kannettava postikortista eikä, kuten nykyään, suljetusta kirjeestä määrätty postiraha (porto) kaksinkertaisena. Siis suoritetaan frankeeraamattomasta postikortista 8 kopeekkaa [1]).

2:o). Vignettejä (nimikoristeita) ja reklaameja (tiedonantoja) saattaa painattaa ulkomaan paikkaan menevän postikortin ei ainoastaan takasivulle vaan myöskin sen etusivullekin (osoitepuolelle), kunhan vaan tällaiset kuvat ja reklaamit eivät ainoastaan ole estämättä osoitetta selvästi näkymästä vaan myöskin jättävät tarpeeksi tilaa postileimoille ja muistiinpanoja varten.

3:o). Valokuva-albumeja saapi lähettää ulkomaille alennetun painotuotteita varten säädetyn taksan mukaan.

4:o). Lähetettäessä ulkomaille painotuotteita alennetun taksan mukaan on sallittu:

a) painettuihin ja kaiverrettuihin käyntikortteihin käsin kirjoittaa lisäksi terveiset, onnentoivotukset, kiitollisuuden ja mielisuosion ilmoitukset kuin myöskin muita kohteliaisuuden osoituksia, jotka kumminkaan eivät saa olla pitempiä kuin että mahtuvat viiteen sanaan; tämän ohessa pysytetään myös voimassa nykyiset määräykset, joiden mukaan on lupa käyntikortteihin käsin kirjoittaa lisäksi liittosopimukselliset alkukirjaimet;

b) alleviivoittaa sanoja;

---

[1]) Tahi 20 penniä Suomessa.

(Postihallituksen muist.).

b) kynällä tai koneellisesti merkitä jotakin tai tehdä oikaisuja matkasuunnitelmaan, matkustajain nimiin, päivämäärään, paikkain nimiin;

r) kirjoittaa omitussanat ei ainoastaan kirjoihin, musiikkinuotteihin tai muille samanlaatuisille esineille, vaan myöskin joulu- ja uudenvuoden kortteihin;

g) tilausilmoituksilla tai tilauslipuilla, jotka koskevat kirjakauppatavaroita (kirjoja, päiväkirjoja tai journaaleja, kaiverrustuotteita ja nuotteja) käsin kirjoittamalla merkitä tilattavat tai tarjottavat teokset kuin myöskin painettua tekstiä joko kokonaan tahi osaksi niistä poispyyhkiä tai sitä alleviivoittaa.

e) käsin tai koneellisesti sanomalehdistä tai aikakautisista kirjoituksista irtileikatuille osille lisätä sen julkaisun, mistä kirjoitelma on leikattu, nimen, luvun, numeron ja osoitteen.

5:o. Ulkomaille lähetettävän tavaranäytteitä sisältävän ristisidelähetyksen korkein painomäärä vahvistetaan 350 grammaksi (= 27 l.);

6:o). Kauppanäytteitä varten vahvistetun alennetun taksan mukaan on lupa ulkomaille lähettää lasitavaroita, nesteitä, öljyjä, rasvaaineita, pulveria, olkoot sitten joko sellaisia, joista tarttuu väriaine tai on tarttumatta, kuin myöskin lähetyksiä, jotka sisältävät elossa olevia mehiläisiä — ehdoilla, että tällaiset lähetykset ovat sisäänpakattavat seuraavalla tavalla:

a) lasitavarat ovat huolellisesti sisäänpakattavat (metallisiin, puisiin, nahkaisiin tai pahvisiin laatikkoihin) niin että joka mahdollisuus kirjeenvaihdon ja palvelijakunnan vahingoittumiseen poistetaan;

б) nesteet, öljyt sekä aineet, jotka helposti muuttuvat juoksevaan tilaan ovat pantavat korkilla hengenpitoisesti (hermeetisesti) suljettuihin lasipulloihin. Kukin pullo on taasen pantava puiseen rasiaan (lippaaseen eli vakkaan), joka on täytettävä riittävästi sahanjauhoilla, puuvillalla (vanulla) tai muulla sellaisella huokoisella aineella, joka on omansa imemään nestettä, jos pullo vahingoittuisi; lopuksi on tämä rasia suljettava metalliseen tai kiinniruuvatulla kannalla varustettuun puiseen tai lujasta ja paksusta nahasta tehtyyn koteloon; mutta jos tähän tarkoitukseen käytetään koverrettuja eli kouruja kannellisia puunpölkkyjä, täytettyinä aineilla, mitkä ovat omiaan imemään juoksevaa nestettä, ei enää tarvitse tällaisia pölkkyjä sulkea muihin koteleihin;

b) rasva-aineet, jotka eivät helposti muutu juoksevaan tilaan, niinkuin voiteet eli salvat, suopa. pihka y. m. tai muut senkaltaiset aineet, joiden kuljetus on vähemmin haitallinen, ovat käärittävät sisempään päällykseen (rasiaan. kangaspussiin, pergamenttiin y. m.) joka vuorostansa taasen on

suljettava ulkopuoliseen puiseen tai metalliseen rasiaan tahi lujasta ja paksusta nahasta tehtyyn päällykseen;

r) pulverin tulee taasen olla pantuna pahviseen rasiaan, joka vuorostansa jälleen on suljettava kankaasta tai pergamentista tehtyyn pussiin;

g) elossa olevat mehiläiset ovat suljettavat rasioihin, joitten pitää oleman niin tehtyjä että niiden sisältöä käy tarkastaminen joutumatta kumminkaan vaaraan;

7:o). Samalla tavoin on sallittu kauppanäytteiden taksan mukaan lähettää luonnonhistoriallisia esineitä, kuivatettuja ja säilytettyjä eläimiä ja kasvia, maanpinnallisia eli geologillisia näytteitä y. m. kunhan vaan näitä esineitä ei lähetetä myytäviksi tai muuten kauppatarkoituksessa, ollen niiden sisäänpakkaaminen toimitettava sopusoinnussa tavaranäytteitä varten laadittujen sääntöjen kanssa.

8:o) Alennetun, asiapapereista määrätyn taksan mukaan saapi postissa lähettää korjattuja oppilastöitä sisältäviä lähetyksiä, joihin kuitenkaan ei saa merkitä mitään arvosanaa niiden kelvollisuudesta.

9:o). „Vastaanottotodistus“ (Avis de reception) ulkomaalle osoitetusta sisäänkirjoitetusta kirjeenvaihdosta tai vakuutetusta raha- ja arvokirjeestä on *sisäänjättöpaikan* postitoimistolla laadittava oheenliitetyn kaavan [1]) mukaiselle blanketille, ollen lähettäjä velvollinen suorittamaan täyden maksun, 10 kopeekkaa [2]) postimerkeissä, jotka kiinnitetään itse todistukseen.

Tällaisen kirjeenvaihdon tai kirjeen päällykselle tulee lähettäjän selvään kirjoittaa: „Avis de réception“ (s. o. vastaanottotodistus).

10:o). Sisäänkirjoitetun kirjeenvaihdon tai raha- ja arvokirjeen lähettäjälle on jätetty avoinvalta kirjeenvaihtonsa sisäänjätettyäkin postiin ilmoittaa halunsa saada vastaanottotodistuksen, jota varten hänen pitää esille antaman postikuittinsa tai siitä vahvistetun jäljennöksen. Tässä tapauksessa tulee sisäänjättöpostitoimiston lähettää lähettäjän maksaman ja edellisen kohdan määräysten mukaan tehdyn vastaanottotodis-blanketin ynnä sen keralla postikuitin tai siitä vahvistetun jäljennöksen sille Venäläiselle

---

[1]) Kaava on liitetty Washingtonin postikongressin vuonna 1897 päättämään maailmanpostiliittosopimukseen kuuluvaan Toimitusohjesääntöön, ja jaetaan erityisenä blankettina N:o 66 rivien välisellä Ruotsin, Suomen ja Venäjän kielisellä tekstillä, kaikille postikonttoreille ja postitoimituksille.

[2]) Tahi 25 penniä Suomessa.

(Postihallituksen muist.).

rajapostitoimistolle (vaihtopostitoimistolle), jonka kautta kirjeenvaihto on ulkomaille mennyt; [1])

ja pitää tämän tapahtuman siinä järjestyksessä kuin on vahvistettu kiertokirjeessä N:o 17, helmikuun 16 p:ltä 1897, (koskeva kansanvälisen kirjeenvaihdon reklamatsioonia tai peräänkuulustamista). Tämä viimeksi mainittu toimisto on velvollinen merkityänsä asiakirjoille ajan, milloin kirjeenvaihto on annettu vaihtopostitoimistolle lähettämään, syrjäyttämällä paikallisen hallinnon, kaikki asiakirjat lyhyen kirjelmän (raportin) keralla suoraan Ylihallitukselle.

11:o). Jos ulkomaille vastaanottotodistus-blankettien keralla lähetetyn sisäänkirjoitetun kirjeenvaihdon tai raha- ja arvolähetyksen lähettäjä, esille antamalla postikuitin tai siitä vahvistetun jäljennöksen, valittaa, ett'ei hän vielä ole saanut oikeassa ajassa anomaansa todistusta, pitää sisäänjättöpostitoimiston (maksutta) kirjoittaman toisen kappaleen todistuksesta, jonka kanssa on meneteltävä niinkuin edellä, 10:ssä kohdassa on määrätty.

12:o). Ulosannettaessa ulkomaalta vastaanottotodistus-blanketin keralla saapunutta sisäänkirjoitettua kirjeenvaihtoa tai kirjeitä ilmoitetulla arvolla, on blanketti täydennettävä vastaavilla ilmoituksilla ulosantajasta sekä lähetettävä sille Venäläiselle postitoimistolle [2]), jonka kautta kirjeenvaihto oli tullut:

13:o). Jos ulkomaalta on tullut sisäänkirjoitettu kirjeenvaihto tai kirje ilmoitetulla arvolla, kantaen päällekirjoituksen: „Avis de réception" tai myös leiman „A. R.", mutta ilman vastaanottotodistus-blankettia (jommoinen olisi ollut laadittava ulkomaalla, sisäänjättöpaikan postitoimistossa), pitää osoitepostitoimiston itse kirjoittaman tuollaisen blanketin, jonka kanssa on, sittenkuin se on tullut täytetyksi tarpeellisilla ilmoituksilla kirjeenvaihdon ulosjättämisestä, meneteltävä siinä järjestyksessä, kuin määrätään edellämainitussa 12 kohdassa.

14:o). Tämän kiertokirjeen 9, 10, 11 ja 12 kohtiin nähden on kiertokirje N:o 50 marraskuun 8 päivältä 1892 pidettävä kumottuna [3]), mikä kiertokirje säätää, millä tavoin kansainvälinen kirjeenvaihto vastaanottotodistuksella on käytettävä.

15:o). Ulkomaalle lähetetyn sisäänkirjoitetun kirjeenvaihdon tai raha- ja arvokirjeen reklamatsioonia anottaessa on käytettävä tähän liitetyn kaa-

[1]) Suomessa lähetettävä Postihallitukselle ilmoituksella milloin ja minne kirjeenvaihto on kartoitettu.

[2]) Tahi suomalaiseen vaihtopostitoimistoon, Pietarin postiamttiin taikka postivaunuun Helsinki—Pietari.

[3]) Katso Postihallituksen kiertokirjeliitettä N:o 1 Tammikuulta 1893 (Postihallituksen muist.).

van [1]) mukaista blankettia, josta lähettäjän tulee suorittaa 10 kopeekkaa [2]) postimerkeissä, jotka kiinnitetään blankettiin, minkä kanssa sitten on meneteltävä 10:ssä kohdassa mainitulla tavalla.

16:o). Raha- ja arvokirjeistä, jotka Venäjältä lähetetään sellaisiin maihin, jotka ovat yhtyneet kansainväliseen liittosopimukseen arvolähetysten vaihtamisesta, annetaan kiertokirjeessä toukokuun 10 p:ltä 1893, n:o 26 mainitun vakuutusmaksutaksan sijaan uudet taksat, joiden mukaan on suoritettava maksu kustakin 112 ruplan 50 kopeekan ilmoitetusta arvomäärästä tai sen osalta (eikä niinkuin tätä ennen kustakin 75 ruplasta).

Uudet taksat mainittujen kirjeitten vakuutusmaksuista ovat luetellut oheenliitetyssä taulussa [3]), jonka käyttämisessä on huomioon otettava:

a) kirjeen vastaanotossa on sen Venäjän rahassa ilmoitettu arvo muunnettava francs'iksi ja centimes'iksi, jota varten ruplassa ilmoitettu arvomäärä on kerrottava 8:lla ja tulos jaettava 3:lla.

Esim. Saksaan menevä kirje, 100 ruplan ilmoitetulla arvolla: 100+8 = 800; 800 : 3 = 266, 67 *) (= 266 francia 67 centimes'iä),

b) on huomioon otettava, että lähettäjä on velvollinen kirjeen päällykselle merkitsemään taulun 4:nessä sarakkeessa mainitun päällekirjoituksen. [4])

b) kirjeet ovat ohjattavat eli matkalle toimitettavat 3:nen sarekkeen määräysten mukaan [5]) tähän kiertokirjeeseen liitettyjen rekisterien N:ot 1 ja 2 johdolla; jos kirje saapuu toiseen venäläiseen vaihtopostitoimistoon kuin siihen, joka on rekisteriin merkitty, on tällainen kirje lähetettävä asianomaiseen venäläiseen vaihtotoimistoon ja kirjeen virheellisestä ohjauksesta heti ilmoitettava sille paikallishallinnolle, jonka alle se postitoimisto, joka ohjausvirheen on tehnyt, lähinnä kuuluu.

---

*) Samoin on francsiksi muunnettava myös ilmoitettu arvo sellaisille kirjeille jotka ovat osotetut maihin, mitkä eivät ole liittyneet kansainväliseen liittosopimukseen arvokirjeitten vaihtamisesta.

---

[1]) Kaava on liitetty Washingtonin postikongressin v. 1897 päättämään maailmanpostiliittosopimukseen kuuluvaan Toimitusohjesääntöön ja jaetaan erityisenä blankettina N:o 107 rivien välisellä Ruotsin, Suomen ja Venäjän kielisellä tekstillä kaikille postikonttoreille ja 1:si luokan postitoimituksille.

[2]) Tahi Suomessa 25 penniä.

[3]) Suomen postitoimistoja varten tehty markoissa ja pennissä (= francs ja centimes).

[4]) Suomessa kirjoittaa tämän ilmoituksen toistaiseksi lähtöpaikan postitoimisto, jos tuo ilmoitus puuttuisi kirjeestä sisäänjätettäessä.

[5]) Suomesta lähetetään Pietarin postiamtille kaikki raha- ja arvokirjeet, jotka ovat osoitetut muihin maihin, kuin Ruotsiin, Norjaan ja Tanskaan, kesäpurjehdus-ajalla (Toukokuun 15 päivästä Marraskuun 15 päivään). (Postihallituksen muist.).

Ilmoittaen tämän tiedoksi ja noudatettavaksi Joulukk. 20 p:stä 189- / Tammik. 1 p:stä 1899 annan minä piiriposti- ja postisähkölennätin hallitusten toimeksi viipymättä painattaa blanketteja oheenliitettyjen kaavain mukaan, nimittäin ulkomaalle osoitetusta sisäänkirjoitetusta kirjeenvaihdosta ja raha- ynnä arvokirjeistä annettavia vastaanottotodistuksia sekä samallaisten lähetysten reklamatsiooni-anomuksia varten; joita blanketteja heidän sitten riittävästi tulee jakaa alisilleen postitoimistoille.

Allekirj. Kenraaliluutnantti **Petroff.**

Varm. Osastonpäällikkö **M. Ivanoff.**

Venäjänkielestä ruotsintanut:
A. Moberg.

Suomensi:
John Stenberg.

Helsingissä, J. Simeliuksen perillisten kirjapaino osakeyhtiö, 1898.

Tabell,

utvisande befordringvägar, värdegränser och assuransafgifter, för penninge- och värdebref adresserade till länder, som biträdt det i Washington år 1897 afslutade *Aftalet angående utvexling af bref med angifvet värde.*

Ordningsnummer.	Adressländer.	Befordringsvägar, att antecknas a omslaget.	Värdegränser.	Assuransafgift för hvarje 300 francs.
			Francs.	Penni.
1	Argentinska republiken	Allemagne, direct	10,000	35
2	Belgien	„ „	10,000	25
3	Bulgarien	Roumanie	10,000	25
4	Cameroun (Kamerun)	Allemagne, direct	10,000	35
5	Chile: Santiago, Valparaiso	„ „	10,000	35
6	China: Shanghai	Autriche-Hongrie. Italie	10,000	35
7	Danmark*) med Island och Färöarna	Allemagne	Obegränsadt	25
8	Danska kolonierna: *a)* Danska Antillerna: (S:t Thomas, S:t Jean, S:t Croix)	Allemagne, direct	10,000	35
	b) Grönland	„ Danemark	10,000	35
9	Egypten jemte Sudan	Autriche-Hongrie, direct	10,000	35
10	Frankrike med Corsica, Algeriet och Monaco	Allmagne direct	10,000	25
11	Franska kolonierna: Guadeloupe, Martinique, Guyane, Congo, Sénégal, Djibouti, Reunion, Madagascar (Diégo-Saurez, Majunga, Tamatave), S:te-Marie de Madagascar, Nossi-Bé, Comores, Pondichéry, Cochinchine, Annam, Tonkin, Nouvelle-Calédonie	„ France	10,000	35
12	Italien med Republiken S. Marino	Autriche-Hongrie	10,000	25
13	Italienska kolonin: Erythréa	„ „ ,Italie	10,000	35
14	Luxemburg	Allemagne, direct	10,000	25
15	Marokko (Tanger)	„ France	10,000	35
16	Norje*)	„ Danemark	Obegränsadt	25
17	Nederländerna	„ direct	25,000	25
18	Portugal med Madeira och Azorerna	„ France	10,000	25
19	Portugisiska kolonierna: Angola, Guinea, Mozambique, Cap-Yert, S.-Thomé och Principe	„ „	10,000	35

*) Under sommarseglationen kunna assurerade försändelser till Danmark och Norje jämväl sändas öfver Sverige med påteckning å omslaget: „Suède, direct“ och till Sverige utan paskrift genom finsk utvexlingspostanstalt.

(Poststyrelsens anmärkning).

Ordningsnummer.	Adressländer.	Befordringsvägar, att antecknas å omslaget.	Värdegränser.	Assuransafgift för hvarje 300 francs.
			Francs.	Penni.
20	Rumanien	— — —	10,000	10
21	Salvador	" " "	10,000	35
22	Serbien	Autriche-Hongrie	10,000	25
23	Schweiz	" "	Obegränsadt	25
24	Spanien med Balcariska- och Canarieöarna	Allemagne. France	10,000	25
25	Sverige *)	Allemagne, Danemark	Obegränsadt	25
26	Tanger (se Marokko N:o 15)	— — —	— — —	—
27	Tripolis	Autriche-Hongrie. Italie	10,000	35
28	Tunis	" " "	10,000	35
29	Turkiet: Beyroth, Caifa, Candien, Canéa, Cavalla, Constantinopel. Dardanellerna, Dédéagh l. Dedeagatsh. Durazzo, Gallipoli, Ineboli, Jaffa, Kérassonde, Lagos, Metelin, Prévesa, Retimo. Rhodes, Salonique, Samsoun, S. Giovanni di Medua, Santi-Quaranta, Scio, Smyrne, Trébizonde, Valona och Vathi	Autrich-Hongrie, direct	Obegränsadt	35
30	Tyskland	— — —	Obegränsadt	10
31	Zanzibar	Allmagne. France	10,000	35
32	Österrike-Ungern	— — —	Obegränsadt	10

*) Se noten a föregaende sida.

Taulu,

osoittava postikuljetusteitä, arvorajoja ja vakuutusmaksuja sellaisia raha- ja arvokirjeitä varten, jotka ovat osoitetut niihin maihin, jotka ovat yhtyneet Washingtonissa vuonna 1897 päätettyyn *Sopimukseen arvokirjeitten vaihtamisesta.*

Järjestysnumero.	Osoitemaat.	Päällykselle merkittävät postikuljetustiet.	Arvorajat.	Vakuutusmaksu kustakin 300 francs'ista.
			Francs.	Penni.
1	Alankomaat.	Allemagne, direct.	25,000	25
2	Argentinan tasavalta.	" "	10,000	35
3	Belgia.	" "	10,000	25
4	Bulgaria.	Roumanie.	10,000	25
5	Cameroun (Kamerun).	Allemagne, direct.	10.000	35
6	Chile: Santiago, Valparaiso.	" "	10,000	35
7	Egypti ynnä Sudan.	Autriche-Hongrie, direct.	10,000	35
8	Espania ynnä Balearin saaret sekä Kanarian saaristo.	Allemagne, France.	10,000	25
9	Itaalia sekä S:t Marinon tasavalta.	Autriche-Hongrie.	10,000	25
10	Itaalian siirtomaa: Erythrea.	Autriche-Hongrie, Italie.	10,000	35
11	Itävalta-Unkari.	— — —	Rajaton.	10
12	Kiina (China): Shanghai.	Autriche-Hongrie, Italie.	10,000	35
13	Luxemburg.	Allemagne, direct.	10,000	35
14	Marokko (Tanger).	Allemagne, France.	10,000	35
15	Norja *).	Allemagne, Danemark.	Rajaton.	25
16	Portugal ynnä Madeira ja Azorit.	Allemagne, France.	10,000	25
17	Portugalilaiset siirtomaat: Angola, Guinea, Mozambique, Cap-Yert, S:t Thome ja Principe.	" "	10,000	35
18	Ranska ynnä Corsika. Algeria ja Monaco.	Allemagne, direct.	10,000	25
19	Ranskan siirtomaat: Guadelope, Martinique, Guyane, Congo, Senegal, Djibonti, Reunion, Madagaskar, (Diego-Saures Majunga, Tamatave), S:te Marie de Madagascar, Nossi-			

*) Kesäpurjehduskaudella voipi Norjaan ja Tanskaan osoitettuja vakuutettuja lähetyksiä myös lähettää Ruotsin kautta seuraavalla päällekirjoituksella lähetyksen päällyksessä *„Suede direct"* sekä Ruotsiin ilman tällaista erityistä päällekirjoitusta suomalaisen vaihtopostitoimiston kautta.
(Postihallituksen muist.).

Järjestysnumero.	Osoitemaat.	Päällykselle merkittävät postikuljetustiet.	Arvorajat.	Vakuutusmaksu kustakin 300 francista.
			Francs.	Penni.
	Be, Comores, Pondichery, Cochinchine, Annam, Tonkin, Nouvelle-Caledonie.	Allemagne, France.	10,000	35
20	Rumaania.	— — —	10,000	10
21	Ruotsi *).	Allemagne, Danemark.	Rajaton.	25
22	Saksan valtakunta.	— — —	Rajaton.	10
23	Salvador.	Allemagne, France.	10,000	35
24	Schweiz.	Autriche-Hongrie.	Rajaton.	25
25	Serbia.	„ „	10,000	25
26	Tanger (= Marokko N:o 14).			
27	Tanska ynnä Iskanti ja Färsaaret.	Allemagne.	Rajaton.	25
28	Tanskan siirtomaat:			
	a) Tanskan Antillit: (S:t Thomas, S:t Jean, S:t Croix).	Allemagne, direct.	10,000	35
	b) Grönlanti.	Allemagne, Danemark.	10,000	35
29	Tripolis.	Autriche-Hongrie, Italie.	10,000	35
30	Tunis.	„ „ „	10,000	35
31	Turkin valtakunta: Beyroth, Caifa, Candia, Canea, Cavalla, Constantinopoli, Dardanellit, Dedeagh l. Dedeagatsch, Durazzo, Gallipoli, Ineboli, Jaffa, Kerassonde, Lugos, Metelin, Prevesa, Retimo, Rhodes, Salonique, Samsoun, S:t Giovanni di Medua, Santi-Quaranta, Scio, Smyrna, Trebizonde, Valona ja Vathi.	Autriche-Hongrie, direct.	Rajaton.	35
32	Zanzibar.	Allemagne, France.	10,000	35

*) Kesäpurjehduskaudella voipi Norjaan ja Tanskaan osoitettuja vakuutettuja lähetyksiä myös lähettää Ruotsin kautta seuraavalla päällekirjoituksella lähetyksen päällyksessä *„Suede direct"* sekä Ruotsiin ilman tällaista erityistä päällekirjoitusta suomalaisen vaihtopostitoimiston kautta.
(Postihallituksen muist.).

Helsingissä, J. Simeliuksen perillisten kirjapaino osakeyhtiö, 1898.

Blankett N:o 106. 1898.

ADMINISTRATION DES POSTES
DE
FINLANDE.

RÉCLAMATION.
ЗАЯВЛЕНІЕ О РОЗЫСКАНІИ.
REKLAMATION.
REKLAMATIONI.

Partie à remplir par l'Office d'origine. Эта часть бланка пополняется почтовымъ вѣдомствомъ подачи. Att ifyllas af Postförvaltningen i inlämningslandet. Sisäänjättömaan Postihallinnon täydennettävä.

d'un colis postal.
маловѣсной посылки.
af ett postpaket.
postipaketille.

d'un colis de messagerie.
обыкновенной посылки.
af ett vanligt paket.
tavalliselle paketille.

Bureau de dépôt:
Почтовое учрежденіе подачи:
Inlämnings-postanstalt:
Sisäänjättö postitoimisto: .....

Date du dépôt:
Число, мѣсяцъ и годъ подачи:
Datum för inlämnandet:
Sisäänjättöpäivä: ..... 1 .....

N:o d'enregistrement:
Нумеръ подавательской книги:
Register N:o:
Rekisteri N:o: .....

Adresse:
Адресъ:
Adress:
Osoite: .....

Contenu:
Вложеніе:
Innehåll:
Sisältö: .....

Poids:
Вѣсъ:
Vigt:
Paino: .....

Déclaration de valeur:
Объявленная цѣнность
Angifvet värde:
Ilmoitettu arvo: .....

Remboursement:
Наложенный платежъ:
Postförskott:
Postietuanti: .....

Demande d'un avis de réception:
Требованіе увѣдомленія о полученіи:
Anhållan om mottagningsbevis:
saada saantitodistus: .....

(Dans le cas affirmatif, ajouter les lettres A. R.
Въ утвердительномъ случаѣ прибавить буквы A. R.
I jakande fall tillägges bokstäfverna A. R.
Myöntävässä tapauksessa lisätään kirjaimet A. R.)

Nom et adresse de l'expéditeur.
Имя, фамилія, и адресъ отправителя:
Afsändarens namn och adress:
Lähettäjän nimi ja osoite: .....

Acheminement: expédié le
Направленіе: отправлено
Befordringsväg: afsändt den
Kuljetustie: lähetetty ..... 1 .....

par le bureau d'échange de
года мѣстомъ обмѣна въ
från utvexlingspostanstalten i
vaihtopostitoimistosta .....

au bureau d'échange de:
въ мѣсто обмѣна:
till utvexlingspostanstalten i
vaihtopostitoimistoon ..... sous le №. ..... de la feuille de route.
подъ №. посылочной карты.
under №. å paketkartan.
— №. pakettikartalla.

Date:
Число:
Datum:
Päivämäärä:

Signature:
Подпись:
Underskrift:
Allekirjoitus:

Partie à remplir par l'Office de destination. Эта часть бланка пополняется почтовымъ вѣдомствомъ назначенія. Att ifyllas af Postförvaltningen i adresslandet. Osoitemaan Postihallinnon täydennettävä.

Administration des postes de
Почтовое управленіе
Postförvaltningen i
Postihallitus .....

Le colis décrit ci-dessus
Вышеописанная посылка
Ofvanstående paket
Ylläoleva paketti

a été remis le
выдана
är utlemnadt den
on ulosannettu ..... 1 ..... à / г / at

n'ayont pu être découvert au bureau de destination, la présente réclamation est transmise
не розыскана въ мѣстѣ назначенія, и поэтому настоящее заявленіе передается первому промежуточному
har icke ankommit till adressorten, hvarföre föreliggande reklamation öfversändes till det
ei ole saapunut osoitepaikkaan, jonka vuoksi reklamationi lähetetään ensimmäiselle välillä
ou premier Office intermédiaire pour l'établissement des dates du réacheminement.
Почтовому Вѣдомству для возстановленія чиселъ дальнѣйшей передачи.
första mellanliggande landets Postförvaltning för uppgifvande af tiden för paketets vidare befordran.
olevista Postihallinnoista päivämäärän merkitsemistä varten paketin edelleen lähettämisestä.

Date:
Число:
Datum:
Päivämäärä:

Signature:
Подпись:
Underskrift:
Allekirjoitus:

Partie à remplir, le cas échéant, par les Offices intermédiaires. Эта часть бланка пополняется, въ подлежащемъ случаѣ, промежуточными почтовыми вѣдомствами. Att ifyllas, i förekommande fall, af de mellanliggande ländernas postförvaltningar. Sattuvissa tapauksissa välilläolevien maiden postihallintojen täydennettävä.

Administration des postes de / Почтовое Управленіе / Poststyrelsen i / Postihallitus .....

Réacheminé le / Посылка была передена / Afsändt den / Lähetetty ..... 1 ..... par le bureau d'échange de / года мѣстомъ обмѣна въ / från utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistosta .....

..... au bureau d'échange de / мѣсту обмѣна въ / till utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistoon ..... sous le № / подъ № / under № / — № ..... de la feuille de route. / посылочной карты. / å paketkartan. / pakettikartalla.

Date / Число / Datum / Päivämäärä ..... Signature / Подпись / Underskrift / Allekirjoitus .....

Administration des postes de / Почтовое Управленіе / Poststyrelsen i / Postihallitus .....

Réacheminé le / Посылка была передена / Afsändt den / Lähetetty ..... 1 ..... par le bureau d'échange de / года мѣстомъ обмѣна въ / från utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistosta .....

..... au bureau d'échange de / мѣсту обмѣна въ / till utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistoon ..... sous le № / подъ № / under № / — № ..... de la feuille de route. / посылочной карты. / å paketkartan. / pakettikartalla.

Date / Число / Datum / Päivämäärä ..... Signature / Подпись / Underskrift / Allekirjoitus .....

Administration des postes de / Почтовое Управленіе / Poststyrelsen i / Postihallitus .....

Réacheminé le / Посылка была передена / Afsändt den / Lähetetty ..... 1 ..... par le bureau d'échange de / года мѣстомъ обмѣна въ / från utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistosta .....

..... au bureau d'échange de / мѣсту обмѣна въ / till utvexlingspostanstalten i / vaihtopostitoimistoon ..... sous le № / подъ № / under № / — № ..... de la feuille de route. / посылочной карты. / å paketkartan. / pakettikartalla.

Date / Число / Datum / Päivämäärä ..... Signature / Подпись / Underskrift / Allekirjoitus .....

Ankomststid. / Tuloaika. | In

Anonus

DÉCLARATION DÉFINITIVE
ОКОНЧАТЕЛЬНОЕ УВѢДОМЛЕНІЕ
SLUTLIGT MEDDELANDE
LOPULLINEN TIEDONANTO

de l'Office destinataire, ou, le cas échéant, de l'Office intermédiaire, qui ne peut établir la transmission régulière à l'Office suivant.
Почтоваго Управленія назначенія, или, въ подлежащемъ случаѣ, промежуточнаго Управленія, которое не можетъ установить правильной
från adresslandets postförvaltning, eller, i förekommande fall, från den mellanliggande lands postförvaltning, som icke kan leda i
osoitemaan postihallinnolta eli, sattuvissa tapauksissa, välilläolevien maiden postihallinnoista siltä, joka ei saata toteennäyttää paketin
передачи посылки слѣдующему Почтовому Вѣдомству.
bevis paketets öfverlemnande i behörig ordning till den följande postförvaltning.
säännönmukaista luovutusta seuraavalle postihallinnolle.

Blankett N:o 55.

FRIBREFSBOK
Wapaatirje-kirja

vid postanstalten i _____ under år 1

postitoimistossa wuonna

Ankomsttid. Tuloaika.	Inlemningspost-anstalt. Sisäänjättöposti-toimisto.	Adressat. Adressaatti.	Rekommenderade. Sisäänkirjoitettuja. Antal. Lukn. Bref. Kirjeitä	Paket. Patetteja.	Försändelsernas tjenstenummror. Lähetysten virka-numerot.	Antal enkla fribrefsförsändelser (tillfälligtvis) Vapaakirje lähetteiden luku.	Qvitto. Kuitti.	Utlemningstid. Ulosantamisaika.	N:r å fullmakten eller å notifikationskortet. Valtakirjan tai tiedoitteskortin N:o

Tabell

angifvande *vigtsatser*, efter hvilka ryskt paketporto skall beräknas.

Taulu

osoittawa painomäärät, joiden mukaan wenäläinen pakettiportto on laskettawa.

Paketets vigt i gram. Paketin paino **grammeissa.**	Debiteras efter motsvarande **funt**, rysk vigt. Debiteerataan wastaawan wenäläisen **naulan** (funtin) mukaan.	Paketets vigt i gram. Paketin paino **grammeissa.**	Debiteras efter motsvarande **funt**, rysk vigt. Debiteerataan wastaawan wenäläisen **naulan** (funtin) mukaan.	Paketets vigt i gram. Paketin paino **grammeissa.**	Debiteeras efter motsvarande **funt**, rysk vigt. Debiteerataan wastaawan wenäläisen **naulan** (funtin) mukaan.
410	1 funt.	7,380	18 funt.	14,350	35 funt.
820	2	7,790	19	14,760	36
1,230	3	8,200	20	15,170	37
1,640	4	8,610	21	15,580	38
2,050	5	9,020	22	15,990	39
2,460	6	9,430	23	16,400	40
2,870	7	9,840	24	16,810	41
3,280	8	10,250	25	17,220	42
3,690	9	10,660	26	17,630	43
4,100	10	11,070	27	18,040	44
4,510	11	11,480	28	18,450	45
4,920	12	11,890	29	18,860	46
5,330	13	12,300	30	19,270	47
5,740	14	12,710	31	19,680	48
6,150	15	13,120	32	20,090	49
6,560	16	13,530	33	20,500	50
6,970	17	13,940	34		

Anm. 1,000 gram äro lika med 1 kilogram.

Muistutus. 1,000 grammia = 1 kilogrammi.

Nr å fullmakten eller å notifikationskortet.
Waltakirjan tai ilmoituskortin N:o.

Blankett N:o 66 1898.

ADMINISTRATION DES POSTES
DE
FINLANDE.

A.

AVIS DE RÉCEPTION
УВѢДОМЛЕНІЕ О ПОЛУЧЕНІИ
MOTTAGNINGSBEVIS
SAANTITODISTUS

d'une lettre assurée
цѣннаго пакета
af ett assureradt bref
vakuutetulle kirjeelle
d'un objet recommande
рекоммендованнаго отправленія
af en rekommenderad försändelse
sisäänkirjoitetulle lähetykselle
d'un colis postal — avec valeur déclarée de: / **цѣнностью на:** / med angifvet värde å: / ilmoitetulla arvolla:
маловѣсной посылки — avec valeur déclarée de: / **цѣнностью на:** / med angifvet värde å: / ilmoitetulla arvolla:
af ett postpaket — avec valeur déclarée de: / **цѣнностью на:** / med angifvet värde å: / ilmoitetulla arvolla:
postipaketille — avec valeur déclarée de: / **цѣнностью на:** / med angifvet värde å: / ilmoitetulla arvolla:
d'un colis de messagerie
обыкновенной посылки
af ett vanligt paket
tavalliselle paketille

— sans valeur déclarée / **безъ цѣны** / utan angifvet värde / ilman arvoa

enrégistré au bureau
записанной въ почтовомъ учрежденіи
registerfördt
merkitty rekisteriin

de / **въ** / i / — ..... le / **(число, мѣсяцъ и годъ)** / den / — ..... 1 ..... sous le **№.** / **подъ №.** / under **№.** / **№.**

adressé à M / **адресованной на имя** / adresserad till / osoitettu ..... à / **въ** / i / —

Le soussigné déclare / **Нижеподписавшійся заявляетъ, что** / Underskrifven förklarar att / Allekirjoittanut myöntää että

qu'une lettre assurée / **цѣнный пакетъ** / ett assureradt bref / vakuutettu kirje / qu'un objet recommande / **рекоммендованное отправленіе** / en rekommenderad försändelse / sisäänkirjoitettu lähetys / qu'un colis postal / **маловѣсная посылка** / ett postpaket / postipaketti / qu'un colis de messagerie / **обыкновенная посылка** / ett vanligt paket / tavallinen paketti

á l'adresse susmertionée / **по вышеозначенному адресу** / enligt ofvannämnda adress / edellä mainitulla osoitteella.

Timbre du bureau distributeur
Штемпель почтоваго мѣста выдачи
Adressortens stämpel
Osoitepaikan postileima

provenant de . . / **отправленная изъ** / afsändt ifrån . . / lähetetty ..... sta .....

à été dûment livré ..... le . . / **выдана (число, мѣсяцъ и годъ)** / behörigen utlämnats . . . . / on ulosannettu . . . . . 1 .....

Signature
Подпись
Underskrift
Allekirjoitus

du destinataire:
получателя:
af adressaten:
vastaanottajalta:

.....

du chef du bureau distributeur:
начальника почтоваго мѣста выдачи:
af chefen för utlämningspostanstalten:
osoitepaikan postinhoitajalta:

.....

AVIS DE RÉCEPTION
УВѢДОМЛЕНІЕ О ПОЛУЧЕНІИ
MOTTAGNINGSBEVIS
SAANTITODISTUS

L'adresse de l'expéditeur
Адресъ отправля
Afsändarens adress
Lähettäjän osoite

№

FINLANDE
ФИНЛЯНДІЯ
FINLAND
SUOMI

svägar, att omslaget.	Värdegränser.	Assuransafgift för hvarje 300 francs.
	Francs.	Penni.
—	10,000	10
"	10,000	35
igrie	10,000	25
	Obegränsadt	25
France	10,000	25
Danemark	Obegränsadt	25
—	— — —	—
igrie. Italie	10,000	35
"	10,000	35
igrie, direct	Obegränsadt	35
—	Obegränsadt	10
rance	10,000	35
—	Obegränsadt	10

Luettelo välimatkoista kuljetusmaksun laskemista varten Venäjän Keisarikuntaan ja Keisarikunnan kautta ulkomaalle meneville mytyille, jotka sisältävät kovaa rahaa ja painavat enemmän kuin kaksi naulaa.

Paikkoihin alla olevissa kuvernementeissä tahi alueissa.	Paikoista lääneissä							
	Uudenmaan lääni.	Turun ja Porin lääni.	Waasan lääni.	Oulun lääni.	Kuopion lääni.	Mikkelin lääni.	Hämeen lääni.	Wiipurin lääni.
	virstaa	virstaa	virstaa	virstaa	virstaa	virstaa	virstaa	virstaa
Aamurin kuvernementti, pääkaupunki Blagovästschensk	8401	8525	8728	8719	8428	8274	8367	8108
Archangelin	1526	1650	1853	1844	1553	1399	1492	1233
Astrachanin	2449	2573	2776	2767	2476	2322	2415	2156
Bakun, pääkaupunki Baku	3445	3569	3772	3763	3472	3318	3411	3152
Bessarabian. pääkaupunki Kischinew rajapostikonttorineen Ungenissa	2163	2287	2490	2481	2190	2036	2129	1870
Charkoffin	1764	1888	2091	2082	1791	1637	1730	1471
Chersonin	2146	2270	2473	2464	2173	2019	2112	1853
Dagestanin, pääkaupunki Temir Chan Schura	3062	3186	3389	3330	3089	2935	3028	2769
Donin kasakkain maa, pääkaupunki Nowotscherkask	2144	2268	2471	2462	2171	2017	2110	1851
Erivanin, pääkaup. Erivan rajaposttikonttorineen Dschulfyssa	3305	3429	3632	3623	3332	3178	3271	3012
Wiron, pääkaupunki, Rääveli	768	892	1095	1086	795	641	734	475
Ferghanskin. pääkaupunki Novi Margelan	4731	4855	5058	5049	4758	4604	4697	4438
Grodnon	1226	1350	1553	1544	1253	1099	1192	933
Irkutskin	6154	6278	6481	6472	6181	6027	6120	5861
Jakutskin	8898	9022	9225	9216	8925	8771	8864	8605
Jaroslawin	1076	1200	1403	1394	1103	949	1042	783
Jekaterinoslawin	1923	2047	2250	2241	1950	1796	1889	1630
Jelisawetpolskin	3222	3346	3549	3540	3249	3095	3188	2929
Jenisein, pääkaupunki Krasnojarsk	5146	5270	5473	5464	5173	5019	5112	4853
Kalischskin	1698	1822	2025	2016	1725	1571	1664	1405
Kalugan	1192	1316	1519	1510	1219	1065	1158	899
Karskin	3386	3510	3713	3704	3413	3259	3352	3093
Kasanin	1860	1984	2187	2178	1887	1733	1826	1567
Kiewin	1570	1694	1897	1888	1597	1443	1536	1277
Kostroman	1168	1292	1495	1486	1195	1041	1134	875
Kowin	1117	1241	1444	1435	1144	990	1083	824
Kuurin, pääkaupunki Mitau	1053	1177	1380	1371	1080	926	1019	760
Kurskin	1534	1658	1861	1852	1561	1407	1500	1241
Kutaiskin	3248	3372	3575	3566	3275	3121	3214	2955
Kubanin, käsittää sitäpaitsi Mustan meren seudun, pääkaupunki Jekaterinodar	2487	2611	2814	2805	2514	2360	2453	2194
Kelzin	1647	1771	1974	1965	1674	1520	1613	1354
Ljublinin	1604	1728	1931	1922	1631	1477	1570	1311
Lomschan	1412	1536	1739	1730	1439	1285	1378	1119
Liivin, pääkaupunki Riga	1012	1136	1339	1330	1039	885	978	719
Minskin	1244	1368	1571	1562	1271	1117	1210	951
Mohilewin	1152	1276	1479	1470	1179	1025	1118	859
Moskowan	1028	1152	1355	1346	1055	901	994	736
Nischni Nowgorodin	1445	1569	1772	1763	1472	1318	1411	1152
Nowgorodin	600	724	927	918	627	473	566	307
Olonetskin, pääkaupunki Petrosawodsk	868	992	1195	876	611	741	834	575
Omskin	3697	3821	4024	4015	3724	3570	3663	3404
Orlowin, pääkaupunki Orel	1385	1509	1712	1703	1412	1258	1351	1092
Orenburgin	2452	2576	2779	2770	2479	2325	2418	2159
Pensan	1697	1821	2024	2015	1724	1570	1663	1404
Permin	2292	2416	2619	2610	2319	2165	2258	1999
Petrokowin. pääkaupunki Petrokow rajapostikont. Granizassa	1601	1725	1928	1919	1628	1474	1567	1308
Plozkin	1575	1699	1902	1893	1602	1448	1541	1282
Poltawan	1776	1900	2103	2094	1803	1649	1742	1483
Podolian, pääkaupunki Kamenetz-Podolsk	1844	1968	2171	2162	1871	1717	1810	1551
Primorin käsittää saaren Sachalin, pääkaupunki Nikolajewsk	10154	10278	10481	10472	10181	10027	10120	9861
Pskowin	679	803	1006	997	706	552	645	386
Radomin	1567	1691	1894	1885	1594	1440	1533	1274
Rjäsanin	1214	1338	1541	1532	1241	1087	1180	921
Sabaikalin, pääkaupunki Tschita rajap. Kiachtassa	6898	7022	7225	7216	6925	6771	6864	6605
Sakaspian, pääkaupunki Askabad	4236	4360	4563	4554	4263	4109	4202	3943
Samarkandin	4668	4792	4995	4986	4695	4541	4634	4375
Samaran	2060	2184	2387	2378	2087	1933	2026	1767
Saratowin	1837	1961	2164	2155	1864	1710	1803	1544
Pietarin	418	542	745	736	445	291	384	125
Semipalatinin	4424	4548	4751	4742	4451	4297	4390	4131
Semirätinin. käsittää myöskin Kuldschan, pääkaupunki Wjärni	4932	5056	5259	5250	4959	4805	4898	4639
Simbirskin	1916	2040	2243	2234	1943	1789	1882	1623
Smolenskin	1131	1255	1458	1449	1158	1004	1097	838
Stawropolin	2474	2598	2801	2792	2501	2347	2440	2181
Suwalskin, pääkaupunki Suwalki rajap. Kibartissa	1327	1451	1654	1645	1354	1200	1293	1034
Syr-Darjan, pääkaupunki Taschkent	4383	4507	4710	4701	4410	4256	4349	4090
Sädlezin	1450	1573	1777	1768	1477	1323	1416	1157
Tambowin	1482	1606	1809	1800	1509	1355	1448	1189
Terin, pääkaupunki Wladikawkas	2841	2965	3168	3159	2868	2714	2807	2548
Tiflisin, käsittää myös Sakotalin piirin pääkaupunki Tiflis	3041	3165	3368	3359	3068	2914	3007	2748
Tobolskin	3321	3445	3648	3639	3348	3194	3287	3028
Tomskin	4589	4714	4916	4907	4616	4462	4556	4296
Tschernigowin	1443	1567	1770	1761	1470	1316	1409	1150
Tulan	1212	1336	1539	1530	1239	1085	1178	919
Turgai'nin	3358	3482	3685	3676	3385	3231	3324	3065
Twerin	871	995	1198	1189	898	744	837	578
Taurian, pääkaupunki Simferopol	2396	2520	2723	2714	2423	2269	2362	2103
Ufan, pääkaupunki Ufa	2481	2605	2808	2799	2508	2354	2447	2188
Uralin	2424	2548	2751	2742	2451	2297	2390	2131
Warschaun	1468	1592	1795	1786	1495	1341	1434	1175
Wilnan	1079	1203	1406	1397	1106	952	1045	786
Witebskin	1002	1126	1329	1320	1029	875	968	709
Wjätkan	1807	1931	2134	2125	1834	1680	1773	1514
Wladimirin	1206	1330	1533	1524	1233	1079	1172	913
Wologdan	1130	1254	1457	1448	1157	1003	1096	837
Woroneschin	1580	1704	1907	1898	1607	1453	1546	1287
Wolhynian, pääkaupunki Schitomir	1671	1791	1998	1989	1698	1544	1637	1378

I) Kuljetusmaksu: [1]) *Mytyistä, jotka painavat korkeintaan 2 naulaa, sroritetaan yhtämukainen maksu:*

a) 25 kopeckkaa koko lähetyksestä Euroopanpuoliselle Venäjälle tahi Venäjän kautta ulkomaalle.
b) 50 „ „ „ Aasianpuoliselle Venäjälle.

[2]) Mytyistä, jotka painavat enemmän kuin 2 naulaa, suoritetaan, paitsi mom. a eli b säädettyjä maksuja, kultakin kahta naulaa yli nousevalta naulalta:

5 kopeckkaa 1000 virstan matkalta
10 „ 1000 virstasta 2000 virstaan asti.
15 „ 2000 „ 3000 „ „
20 „ 3000 „ 4000 „ „
25 „ 4000 virstaa ylimenevältä matkalta.

II) Vakuutusmaksu: aina 600 ruplan arvoisesta (2,400 markkaa) $^1/_2$ prosentilla summasta.
Yli 600 ruplan (2,400 markkaa) aina 1,600 ruplaan (6,400 markkaa) arvoisesta $^1/_4$ prosentilla summasta 1 rupla 50 kopeckan lisäyksellä koko lähetyksestä ja
Yli 1,600 ruplan (6,400 markkaa) arvoisesta $^1/_8$ prosentilla summasta 3 ruplan 50 kopeckan lisäyksellä koko lähetyksestä.

Muist.! Arvo Venäjälle meneville mytyille on pantava täysissä ruplissa.

III) Kuittimaksu: Kuitista suoritetaan 5 kopeckkaa.

Pääkaupungit, joiden nimet eivät ole yhtäläisiä kuvernementin tahi alueen nimien kanssa ovat alempana luetellut.

Ashabad	katso Sakaspian kuvernementti.	Petrosavodsk	katso Olonets'in kuvernementti.
Blagovästschensk	„ Amurin „	Rääveli	„ Viron maan „
Jekaterinodar	„ Kubanin „	Riga	„ Liivin maan „
Kamenetz-Podolsk	„ Podolian „	Schitomir	„ Wolhynian „
Kischinew	„ Bessarapian „	Simferopol	„ Taurian „
Krasnojarsk	„ Jenisei'in „	Taschkent	„ Syr-Darian „
Mitau	„ Kuurinmaan „	Temir-Chan-Schura	„ Dagestanin „
Nikolajevsk	„ Primorie'n „	Tschita	„ Sabaikalin „
Novi-Margelan	„ Ferghanin „	Wjärni	„ Semirätin'in „
Novotscherkask	„ Donin kosakkain maa.	Wladikawkas	„ Terin „

Förteckning, angifvande afstånden, för beräkning af befordringsafgift för bylten med klingande mynt, vägande mera än två funt, till och öfver Kejsaredömet Ryssland.

Till orter inom nedanstående guvernement eller kretsområde.	Från ort inom							
	Nylands län.	Åbo o. B:borgs län.	Wasa län.	Uleåborgs län.	Kuopio län.	S:t Michels län.	Tavastehus län.	Wiborgs län.
	verst	verst	verst	verst	verst	verst	verst	verst
Amurska guvernementet, hufvudstad Blagovästschensk	8401	8525	8728	8719	8428	8274	8367	8108
Archangelska	1526	1650	1853	1844	1553	1399	1492	1233
Pstrachanska	2449	2573	2776	2767	2476	2322	2415	2156
Bakinska, hufvudstad Baku	3445	3569	3772	3763	3472	3318	3411	3152
Bessarabien, hufvudstad Kischinew med gränsepostkontor i Ungeni	2163	2287	2490	2481	2190	2036	2129	1870
Charkoffska	1764	1888	2091	2082	1791	1637	1730	1471
Chersonska	2146	2270	2473	2464	2173	2019	2112	1853
Dagestanska, hufvudstad Temir Chan Schura	3062	3186	3389	3330	3089	2935	3028	2769
Donska kosackernas land, hufvudstad Nowotscherkask	2144	2268	2471	2462	2171	2017	2110	1851
Erivanska, hufvudstad Erivan med gränsepostkontor i Dschulfy	3305	3429	3632	3623	3332	3178	3271	3012
Estländska, hufvudstad Reval	768	892	1095	1086	795	641	734	475
Ferghanska, hufvudstad Novi Margelan	4731	4855	5058	5049	4758	4604	4697	4438
Grodnenska	1226	1350	1553	1544	1253	1099	1192	933
Irkutska	6154	6278	6481	6472	6181	6027	6120	5861
Jakutska	8898	9022	9225	9216	8925	8771	8864	8605
Jaroslawska	1076	1200	1403	1394	1103	949	1042	783
Jekaterinoslawska	1923	2047	2250	2241	1950	1796	1889	1630
Jelisawetpolska	3222	3346	3549	3540	3249	3095	3188	2929
Jeniseiska, hufvudstad Krasnojarsk	5146	5270	5473	5464	5173	5019	5112	4853
Kalischka	1698	1822	2025	2016	1725	1571	1664	1405
Kalugska	1192	1316	1519	1510	1219	1065	1158	899
Karska	3386	3510	3713	3704	3413	3259	3352	3093
Kasanska	1860	1984	2187	2178	1887	1733	1826	1567
Kiewska	1570	1694	1897	1888	1597	1443	1536	1277
Kostromska	1168	1292	1495	1486	1195	1041	1134	875
Kovenska	1117	1241	1444	1435	1144	990	1083	824
Kurländska, hufvudstad Mitau	1053	1177	1380	1371	1080	926	1019	760
Kurska	1534	1658	1861	1852	1561	1407	1500	1241
Kutaiska	3248	3372	3575	3566	3275	3121	3214	2955
Kubanska, innefattar jemväl Svartahafskretsen, hufvudstad Jekaterinodar	2487	2611	2814	2805	2514	2360	2453	2194
Kälzowska	1647	1771	1974	1965	1674	1520	1613	1354
Ljublinska	1604	1728	1931	1922	1631	1477	1570	1311
Lomschinska	1412	1536	1739	1730	1439	1285	1378	1119
Lifländska, hufvudstad Riga	1012	1136	1339	1330	1039	885	978	719
Minska	1244	1368	1571	1562	1271	1117	1210	951
Mohilewska	1152	1276	1479	1470	1179	1025	1118	859
Moskowska	1028	1152	1355	1346	1055	901	994	736
Nischni Nowgorodska	1445	1569	1772	1763	1472	1318	1411	1152
Nowgorodska	600	724	927	918	627	473	566	307
Olonetska, hufvudstad Petrosawodsk	868	992	1195	876	611	741	834	575
Omska	3697	3821	4024	4015	3724	3570	3663	3404
Orlowska, hufvudstad Orel	1385	1509	1712	1703	1412	1258	1351	1092
Orenburgska	2452	2576	2779	2770	2479	2325	2418	2159
Pensaska	1697	1821	2024	2015	1724	1570	1663	1404
Permska	2292	2416	2619	2610	2319	2165	2258	1999
Petrokowska, hufvudstad Petrokow med gränsep. i Granitza	1601	1725	1928	1919	1628	1474	1567	1308
Plozka	1575	1699	1902	1893	1602	1448	1541	1282
Poltawska	1776	1900	2103	2094	1803	1649	1742	1483
Podolska, hufvudstad Kamenetz-Podolsk	1844	1968	2171	2162	1871	1717	1810	1551
Primorska, innefattar ön Sachalin, hufvudstad Nikolajewsk	10154	10278	10481	10472	10181	10027	10120	9861
Pskowska	679	803	1006	997	706	552	645	386
Radomska	1567	1691	1894	1885	1594	1440	1533	1274
Rjasanska	1214	1338	1541	1532	1241	1087	1180	921
Sabaikalska, hufvudstad Tschita med gränsep. i Kiachta	6898	7022	7225	7216	6925	6771	6864	6605
Sakaspiska, hufvudstad Ashabad	4236	4360	4563	4554	4263	4109	4202	3943
Samarkanska	4668	4792	4995	4986	4695	4541	4634	4375
Samarska	2060	2184	2387	2378	2087	1933	2026	1767
Saratowska	1837	1961	2164	2155	1864	1710	1803	1544
S:t Peterburgska	418	542	745	736	445	291	384	125
Semipalatinska	4424	4548	4751	4742	4451	4297	4390	4131
Semirätinska, innefattar äfven Kuldscha, hufvudstad Wärnij	4932	5056	5259	5250	4959	4805	4898	4639
Simbirska	1916	2040	2243	2234	1943	1789	1882	1623
Smolenska	1131	1255	1458	1449	1158	1004	1097	838
Stawropolska	2474	2598	2801	2792	2501	2347	2440	2181
Suwalska, hufvudstad Suwalki med gränsep. i Kibart	1327	1451	1654	1645	1354	1200	1293	1034
Syr-Darinska, hufvudstad Taschkent	4383	4507	4710	4701	4410	4256	4349	4090
Südlez'ska	1450	1573	1777	1768	1477	1323	1416	1157
Tambowska	1482	1606	1809	1800	1509	1355	1448	1189
Terska, hufvudstad Wladikawkas	2841	2965	3168	3159	2868	2714	2807	2548
Tiflska, innefattar äfven Sakotalska distr., hufvudstad Tiflis	3041	3165	3368	3359	3068	2914	3007	2748
Tobolska	3321	3445	3648	3639	3348	3194	3287	3028
Tomska	4589	4714	4916	4907	4616	4462	4556	4296
Tschernigowska	1443	1567	1770	1761	1470	1316	1409	1150
Tulska	1212	1336	1539	1530	1239	1085	1178	919
Turgai'ska	3358	3482	3685	3676	3385	3231	3324	3065
Twerska	871	995	1198	1189	898	744	837	578
Tauriska, hufvudstad Simferopol	2396	2520	2723	2714	2423	2269	2362	2103
Ufimska, hufvudstad Ufa	2481	2605	2808	2799	2508	2354	2447	2188
Uralska	2424	2548	2751	2742	2451	2297	2390	2131
Warschawska	1468	1592	1795	1786	1495	1341	1434	1175
Wilenska	1079	1203	1406	1397	1106	952	1045	786
Witebska	1002	1126	1329	1320	1029	875	968	709
Wjätka	1807	1931	2134	2125	1834	1680	1773	1514
Wladimirska	1206	1330	1533	1524	1233	1079	1172	913
Wologodska	1130	1254	1457	1448	1157	1003	1096	837
Woroneschka	1580	1704	1907	1898	1607	1453	1546	1287
Wolinska, hufvudstad Schitomir	1671	1791	1998	1989	1698	1544	1637	1378

I) Befordringsafgift: [1]) *För bylten, vägande högst 2 funt, uppbäres likformig afgift:*

a) 25 kopek för hela försändelsen vid befordran till Europeiska Ryssland eller till utrikesort öfver Kejsaredömet
b) 50 „ „ „ „ „ „ „ Asiatiska „

[2]) *För bylten, vägande mera än två funt, uppbäres förutom de i mom. a. eller b. fastställda afgifter,* för hvarje funt öfver 2 vid befordran på ett afstånd af ända till 1000 verst 5 kopek för funt

öfver 1000 verst „ „ 2000 „ 10 „ „ „
„ 2000 „ „ „ 3000 „ 15 „ „ „
„ 3000 „ „ „ 4000 „ 20 „ „ „
„ 4000 „ för hvarje afstånd 25 „ „ „

II) Assuransafgift: för värde af till och med 600 rubel (2,400 mk) med $^1/_2$ procent af beloppet,
„ „ öfver 600 rubel (2,400 mk) till och med 1,600 rubel (6,400 mk) med $^1/_4$ procent med tillägg af 1 rubel 50 kopek för hela försändelsen och
„ „ öfver 1,600 rubel (6,400 mk) med $^1/_8$ procent med tillägg af 3 rubel 50 kopek för hela försändelsen.

Anm.! Värdet angifves å bylten till Ryssland i helt rubeltal.

III) Qvittensafgift: För qvitto erlägges 5 kopek.

Hufvudstäder, hvilkas namn icke äro lika med guvernementets- eller områdets, äro här nedanangifna:

Ashabad	se Sakaspiska guvernementet.	Petrosavodsk	se Olonetska guvernementet.
Blagovästschensk	„ Amurska „	Reval	„ Estländska „
Jekaterinodar	„ Kubanska „	Riga	„ Lifländska „
Kamenetz-Podolsk	„ Podolska „	Schitomir	„ Wolinska „
Kischinew	„ Bessarabiska „	Simferopol	„ Tauriska „
Krasnojarsk	„ Jeniseiska „	Taschkent	„ Syr-Darinska „
Mitau	„ Kurländska „	Temir-Chan-Schura	„ Dagestanska „
Nikolajevsk	„ Primorska „	Tschita	„ Sabaikalska „
Novi-Margelan	„ Ferghanska „	Wärnij	„ Semirätinska „
Novotscherkask	„ Donska kosackernas land.	Wladikawkas	„ Terska „

To

utvisande befodringsvägar, värd
och värdebref, adresserade till
afslutade *Aftalet angående utvex*

Ordningsnummer.	Adressländer.
1	Argentinska republiken
2	Belgien
3	Britiska Indien
4	Britiska kolonierna:
	a) Gambien, Guyana*) Jam gos en Afrique, Newf (Terre neuve), S:t Helena nidad*)
	b) Falklands-öarna
	c) Hongkong
5	Bulgarien
6	Cameroun (Kamerun)
7	Ceylon (ön)
8	Chile: Santiago, Valparaiso

*) Återtagande eller adressf gifves icke.